

Louis Ferdinand Helbig

# Der ungeheure Verlust

Flucht und Vertreibung  
in der deutschsprachigen Belletristik  
der Nachkriegszeit

3., um den aktuellen Forschungsstand  
und ein Register ergänzte Auflage

1996

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

## INHALT

VORWORT .....	XI
VORWORT ZUR 3. AUFLAGE AKTUALISIERUNG DES FORSCHUNGSSTANDES .....	XV
1. EINFÜHRUNG: DER GESCHICHTLICHE KONTEXT .....	1
1.1 Vertreibungslandschaften als Literaturlandschaften .....	6
1.2 Dokumentationen und Dokumentarliteratur zum Vertreibungsgeschehen .....	14
1.3 Zeit- und sozialgeschichtliche Einordnung des Themas in den wissenschaftlichen Kontext .....	18
ERSTER TEIL: DAS FLUCHT- UND VERTREIBUNGSTHEMA IN LITERATUR UND FORSCHUNG .....	25
2. Vertreibungsbelletistik: Ansatz und Thesen .....	27
2.1 Existenz- und Berechtigungsnachweis .....	29
2.2 Das Thema unter Anklage: Stereotyp und Tabu .....	33
2.3 Thesen und Gegenthesen zur Vertreibungsbelletistik .....	39
3. TRAUMA UND MYTHOS DER VERTREIBUNGSTHEMATIK .....	44
3.1 Die psychologische Dimension der Vertreibungs literatur .....	44
3.1.1 Umkehrung der Perspektive: Flucht und Vertreibung nach Osten .....	45
3.1.2 Opfer- und Schuldkomplexe .....	47
3.1.3 Vorahnung der "großen Treibjagden" .....	50
3.1.4 Bewältigung oder Offenhaltung: Die NS-Problematik .....	52
3.1.5 Vom Gegenstand der Trauer in der Belletistik .....	53
3.2 Abgrenzung gegenüber der Exilliteratur: Der Verlust der Sprachheimat .....	55
3.3 Abgrenzung gegenüber der Holocaustliteratur: Grund und Dimension des Leidens .....	59
3.4 Abgrenzung gegenüber der Vertriebenen- und Heimatliteratur: Zweck- und Themenunterschiede .....	61
3.5 Regionale und nationale Aspekte des Vertreibungsthemas .....	62
4. WERKE DER VERTREIBUNGSBELLETRISTIK IM ÜBERBLICK .....	65
4.1 Die Unmittelbarkeit von Leiden und Verlust in der Erlebnisliteratur .....	66
4.2 Der Verlust in zeitlicher Distanz: Reiseprosa .....	70

4.3	Das Vertreibungshörspiel als episodisches Hörspiel . . . . .	72
4.4	Das Bühnendrama als Eingliederungsdrama . . . . .	73
4.5	Flucht und Vertreibung in Fernsehdokumentationen und -dramatisierungen . . . . .	75
4.6	Episodisches Erinnern: Erzählungen und Kurzgeschichten . . . . .	79
4.7	Im Strom der Erinnerung: Der Vertreibungsroman . . . . .	84
4.8	Zwischen Trauer und Sehnsucht: Lyrik der Vertreibung . . . . .	92
 ZWEITER TEIL: INTERPRETATIONEN . . . . .		99
5.	Erlebnis und Imagination: Flucht und Vertreibung als Dichtung . . . . .	101
5.1	Vertreibungserlebnisse und dichterische Gestaltung . . . . .	105
5.2	Günther Anders' Polemik gegen die Imagination . . . . .	109
5.3	Fortgeschrittene literarische Imagination - Peter Faecke: Das Thema als Sprachexperiment . . . . .	111
5.4	Herbert Schmidt-Kaspar: Verfremdungen ins Mythische . . . . .	113
5.5	Dagmar Nick: Vorstöße an die Grenzen mythischer Vorstellung . . . . .	118
 6.	HEIMATVERSTÄNDNIS UND HEIMATANSPRUCH . . . . .	121
6.1	Heimat und Tradition: Die Erfahrung der gewachsenen kulturellen Zusammenhänge . . . . .	125
6.2	Winkel vielfältiger Geborgenheit: Suleyken, Lucknow, Egenlund (Siegfried Lenz) . . . . .	127
6.3	Hans Hellmut Kirst: "eine ganze Menge von dicken nationalen Holzköpfen" . . . . .	130
6.4	Gefährdungen des Paradieses: Kritische Heimatromantik bei Arno Surminski . . . . .	133
6.5	Christa Wolfs Heimatroman ohne Heimat . . . . .	136
6.6	Heimat an der Grenze - entgrenzte Heimat: Hans Lipinsky-Gottersdorf und Dagmar von Mutius . . . . .	138
6.7	Ansprüche auf Erinnerung: Heimatgedichte von Peter Huchel und Ernst Hauschka . . . . .	138
6.8	Rudolf Langer: Melancholie, zuversichtlich? . . . . .	141
 7.	DIE KAMPF- UND LEIDENSGEZEIT IN DER ALTEN HEIMAT . . . . .	144
7.1	Menschen im sterbenden Land (Kurt Ihlenfeld) . . . . .	145
7.2	Mitschuldig am Brechen der Deiche: Werner Kloses Kriegs- und Vertreibungsroman . . . . .	147
7.3	Günter Grass: Oskar als Blechtrömmel der Vertreibung . . . . .	149
7.4	Vertreibung durch die Befreier: Benno Voelkners Danzig-Roman . . . . .	153
7.5	Ernst Wiechert: "Der Pflug war über sie hinweggegangen..." . . . . .	155

7.6	Sprachlos angesichts des Schreckens: Hanna Stephans Pommern-Roman . . . . .	157
7.7	Das sozialistische Vertreibungsgedicht bei Volker Braun . . . . .	158
7.8	Zeitzeugen des Leidens: Rekonstruktion einer Vergangenheit bei Horst Bienek . . . . .	160
7.9	Fremd in der Heimat: Bruno Herrs Sudeten-Roman . . . . .	165
8.	FLUCHT, VERTREIBUNG, HEIMATVERLUST . . . . .	170
8.1	Augenblicke des Erlebens - Zeiten der Erfahrung . . . . .	172
8.2	Heimatverlust von Emigranten und Vertriebenen: Gedichte von Bertolt Brecht und Heinz Piontek . . . . .	175
8.3	Fluchterfahrung in Horst Bieneks Schlesien-Tetralogie . . . . .	178
8.4	Rückblick auf eine Kindheit oder die Vertreibung aus einer Provinz (Horst Bienek) . . . . .	180
8.5	Erinnerung und die Frage ihres Überlebens (Josef Mühlberger und Hellmut Walters) . . . . .	183
8.6	Spätaussiedlung als Ausverkauf (Herta Müller und Nikolaus Berwanger) .	186
9.	ANKUNFT IM WESTEN: EINGLIEDERUNG . . . . .	190
9.1	Erfolge und Mißerfolge bei der Eingliederung (Bertolt Brecht, Ernst Wiechert, Monika Taubitz, Günter Grass) . . . . .	192
9.2	Eingliederung als geschichtlicher Prozeß und menschliche Herausforderung (Ilse Tielsch) . . . . .	195
9.3	Vom Land in die Stadt: Regionalismus und Internationalismus in den Romanen Christine Brückners . . . . .	198
9.4	Ankunft und Eingliederung in der DDR (Ursula Höntsch-Harendt) . . . . .	201
9.5	Eingliederung auf dem Lande (Anna Seghers, Heiner Müller, Klaus Pohl)	204
10.	WIEDERBEGEGNUNGEN MIT VERTREIBUNGSLANDSCHAFTEN . . . . .	212
10.1	Die große Hoffnung: "... als wär ich wieder zuhause" (Ingeborg Bachmann, Ernst Wiechert) . . . . .	214
10.2	Im Vergangenen das Gegenwärtige suchen (Ernst Günther Bleisch, Günther Anders) . . . . .	216
10.3	Wiederbegegnung und die Suche nach Verlorenem (Horst Krüger, Hans Lipinsky-Gottersdorf) . . . . .	219
10.4	Heimatannäherungen oder die Suche nach der anderen Heimat (Karl-Heinz Jakobs, Volker Braun, Leonie Ossowski) . . . . .	222
10.5	Biographische und kulturgeschichtliche Neuentdeckungen (Günter Eich, Harald Gerlach) . . . . .	227
10.6	Anfänge gegenseitiger Neuentdeckung (Rolf Schneider) . . . . .	233
10.7	Die große Enttäuschung: "... denn es gibt keine Wiederkehr" (Dagmar Nick) . . . . .	235

11.	DAS VERTREIBUNGSTHEMA UND DIE CHANCEN FÜR EINE VERSÖHNUNG . . . . .	237
11.1	Wandel in der Perspektive bei Christa Wolf: "Blickwechsel" . . . . .	239
11.2	Franz Fühmann und die Zukunft Böhmens an der Ostsee . . . . .	242
11.3	Günter Grass: "Kleckerburg" - ein Heimatgedicht als Anti-Heimatgedicht .	247
11.4	Die Gefahren der trivialen Perspektive bei Utta Danella . . . . .	249
11.5	Peter Härtling: Ein Vertreibungsschriftsteller, der keiner sein will . . . . .	251
11.6	Zukunftsperspektiven: "Wir müssen uns leiden" (Heinz Winfried Sabais) .	256
12.	ZUSAMMENFASSUNG: LEISTUNG UND AUFGABE DER VERTREIBUNGSLITERATUR . . . . .	258
12.1	Wichtige Einzelergebnisse . . . . .	260
12.2	Thesen und Nachweise . . . . .	261
12.3	Schlußbemerkung . . . . .	266
	DRITTER TEIL: ANHANG . . . . .	267
13.	Bibliographie: Belletristik zu Flucht und Vertreibung . . . . .	269
13.1	Bibliographien . . . . .	270
13.2	Allgemeine Literatur: Geschichte, Kultur, Gesellschaft . . . . .	271
13.2.1	Sammelbände . . . . .	271
13.2.2	Einzelwerke und -abhandlungen . . . . .	271
13.2.3	Dokumentationen . . . . .	275
13.3	Belletristische Literatur: Anthologien, Einzelwerke . . . . .	276
13.3.1	Anthologien . . . . .	276
13.3.2	Einzelwerke . . . . .	277
13.3.3	Rundfunk- und Fernsehdramatisierungen . . . . .	287
13.3.4	Jugendbücher über Flucht und Vertreibung . . . . .	288
13.4	Literaturgeschichte, Literaturwissenschaft, Kritik . . . . .	288
13.4.1	Literaturgeschichte . . . . .	288
13.4.2	Literaturwissenschaft . . . . .	289
13.4.3	Kritik, Aufsätze, Interpretationen . . . . .	289
13.5	Zitierte andere Literatur . . . . .	294
13.5.1	Rezensionen in Zeitungen und Zeitschriften . . . . .	294
13.5.2	Wissenschaftliche Literatur . . . . .	295
	SACHREGISTER . . . . .	297
	PERSONENREGISTER . . . . .	301